本报独家专访来自埃塞俄比亚的汉娜·格塔丘

给习主席写信的非洲女孩

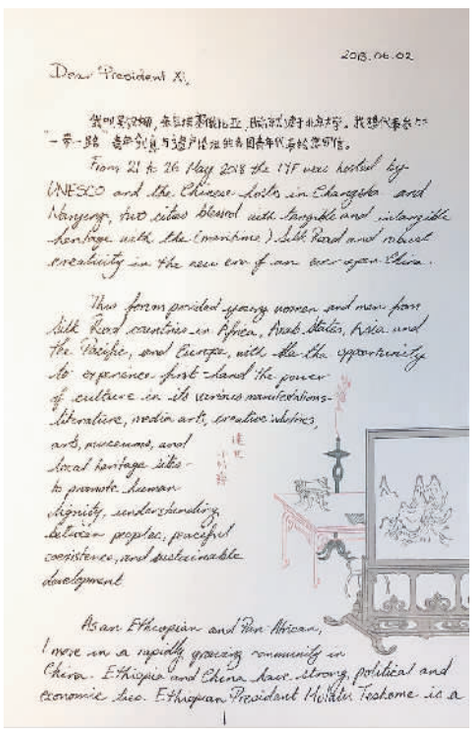
学习小组

今年6月2日，来自埃塞俄比亚的汉娜·格塔丘等同学，代表参加“一带一路”青年创意与遗产论坛的各国青年，给中国国家主席习近平写了一封信。

8月28日，习近平在给汉娜等青年代表的回信中强调，中非青年是中非友好的未来。

8月29日下午，本报“学习小组”独家采访了这名来自非洲的留学生，听她讲述给习近平主席写信的缘起，收到回信后的感受，以及她对中国的热爱、对中非关系的思考。

图为汉娜·格塔丘（右）在论坛上发言。（汉娜·格塔丘提供）



2018.06.02

Dear President X,

我叫吴汉娜，来自埃塞俄比亚，目前就读于北京大学。我想代表参加“一带一路”青年创意与遗产论坛的各国青年代表给您写信。

From 21 to 26 May 2018 the 17th was hosted by UNESCO and the Chinese hosts in Changsha and Nanjing, two cities blessed with tangible and intangible heritage with the (maritime) Silk Road and vibrant creativity in the new era of an ever open China.

This forum provided young women and men from Silk Road countries in Africa, Arab States, Asia and the Pacific, and Europe, with the the opportunity to experience first-hand the power of culture in its various manifestations - literature, media arts, creative industries, arts, museums, and local heritage sites - to promote human dignity, understanding between peoples, peaceful coexistence, and sustainable development

As an Ethiopian and Pan African, I move in a rapidly growing community in China. Ethiopia and China have strong political and economic ties. Ethiopian President Mulatu Teshome is a

图为汉娜·格塔丘给习近平主席写的信的原稿。（汉娜·格塔丘提供）

完全没有想到习主席会回信，我和我的国家都非常感激他

学习小组：你是怎么想到要给习近平主席写信的？

汉娜：今年5月份，我去参加在南京和长沙举办的“一带一路”青年创意与遗产论坛。一方面，我们受到了非常好的接待，当地人很热情，我们还看到了美丽的烟花晚会；另一方面，来自43个不同国家的青年们聚在一起，成为好朋友，共同商议一些重要的议题。

这种美好的感觉给我的触动很大，加之我又对中国这个第二故乡的感情非常深，我就想给习近平主席写封信表达自己对中国的热爱和对中非关系的一些思考。

学习小组：想过习主席会回信吗？

汉娜：其实写信的时候，我完全没有想到习主席会回信。但是在中国，一切皆有可能，我就试试呗，谁知道接下来会发生什么呢？

2015年的时候，我有幸作为代表参加第21届联合国气候大会，那时候我就觉得习近平主席是一个非常不一样的领导人。他很高大、强壮、自信，但是没有侵略性。他给了非洲和埃塞俄比亚非常多援助，我和我的国家都非常感激他。

爱上淘宝、吃外卖，喜欢中国影视剧，希望致力于中非关系发展

学习小组：怎么会想到来中国学习？

汉娜：我是2016年年底来的北京，那时候主要是为了研究生学习。

之所以来中国，是因为我的父亲恩吉达，他曾在联合国教科文组织工作，过去这些年，他经常来中国，对中国近些年的发展和成就非常清楚，所以他推荐我来北京大学学习国际法。

对中国印象最深的就是，大家非常好客。当时是我第一次来中国，一句中文也不会，甚至不知道未来会发生什么。刚到北京时，学校和同学教我中文，邀请我去她们家玩，给了我非常大的帮助。

现在我已经准备工作了，目标是“一带一路”服务机制国际事务官员，现在正在等工作签证，希望我能早点工作，致力于中非关系的发展。

学习小组：在中国，有哪些令你印象深刻的事情？

汉娜：太多了！目前为止，我已经去过11个城市了，比如北京、深圳、成都、阿坝藏族羌族自治州、乐山、香港、长沙等。其中阿坝州九寨沟的自然风景简直是我的挚爱，尤其是翡翠湖的水，真是让人惊叹。

我在成都旅游的时候，住的是青年旅舍，跟三个中国女孩住一间房。以前我们从来不认识，但是很快就成为非常好的朋友，第二天晚上她们就邀请我去吃了一顿正宗火锅。中国人真的非常好客。

最让我忘不了的还是中国的淘宝和美团外卖，我从没有享受过如此便利的服务。中国的这一创举真的很赞，我觉得我们国家一定要引入这些先进的技术和产品。

还有中国的电视剧和电影，简直让人上瘾。《全民目击》《他来了，请闭眼》《三生三世十里桃花》都特别好。我最喜欢《三生三世十里桃花》，这部剧的女主角，独立、勇敢、自信、聪明。

图为汉娜·格塔丘在北京大学未名湖旁拍毕业照。（汉娜·格塔丘提供）

中非文化差异就和中国南北差异一样，没有对错，但要重视

学习小组：你在信中提到了中非文化的差别，你觉得有哪些方式可以增加彼此的认识和理解？

汉娜：其实这件事并不难。北京大学建校120周年时，习近平主席所说的“要了解中国，就要了解中国的历史、文化、人文思想和发展阶段”，我觉得对于非洲来说也是一样的，如果要促进中非之间的友谊，也一定要促进对彼此文化的了解和尊重。

拿我在中国的经历来说，我待过北方也待过南方，我觉得它们之间就很不一样。

比如深圳，它非常新，特别是改革开放40年飞速发展的历史。据我所知，深圳迁移人口比较多，所以我觉得他们的社区观念还不是特别强。但是在北京，你会看到很多人一起做运动、带孩子。在北京，我学会了下五子棋、跟当地人一起去KTV唱歌，我特别喜欢去颐和园附近游泳，因为那边可以认识很多好朋友。我特别喜欢北京的这种生活。

文化间的差异没有对错，但是需要重视，尤其是相关的禁忌，应该加以避免。中非之间也是如此。

我觉得比较幸运的是，目前中国已经有了越来越多的平台，致力于为中非人民交流提供很好的机会。比如“Black Livity China”（非洲裔人在中国），当引发中非文化之间的争议后，这个平台就呼吁中国媒体公司聘请非洲媒体顾问，促进中非之间的文化理解。我觉得这非常好。

期待中非论坛，中非之间合作潜力巨大

学习小组：在某些人眼里，中国的援助可能会被以另一种方式解读，很多西方国家觉得中国在非洲搞新殖民主义，给中国扣上在非制造“债务陷阱”的帽子，你怎么看待这件事？

汉娜：我绝对、绝对、绝对不认同中国是一个殖民者。

所谓的殖民主义，是跟一系列具体行为联系在一起的，这涉及到掠夺大片土地、巨额财富，屠戮上百万的人民，它是残暴的，践踏生命的。而这些都是曾经的欧洲国家对非洲做出的。

如果一定要说新殖民主义，我想，它也只是所谓（旧）殖民主义的延续，包括某些国家强迫非洲借贷并签订侮辱性条款。在此情况下，非洲国家所作出的决定是被强迫的，甚至所有的事情都是被强迫的。

但中国和非洲的关系是全新的，完全不同于殖民主义。众所周知，中国承建了埃塞俄比亚的两条铁路，当时这种投资是有一定风险的，但中国相信埃塞俄比亚和非洲的发展。最终铁路建成，开始反哺埃塞俄比亚经济，中国的投资也获得了回报，这是一个双赢的结局。当中国人和非洲人做生意的时候，他们是平等地坐在桌子上谈判的，他们愿意承担各自的责任，珍惜彼此的贸易伙伴关系，他们追求双赢。

所以，中国永远不会成为新殖民主义者。

学习小组：即将举行的中非合作论坛北京峰会，你有一些自己比较感兴趣的议题吗？

汉娜：我对中国的成功经验非常感兴趣。中国通过40年的改革开放，成为了世界第二大经济体，让13亿人民的生活上了一个台阶，这非常了不起。当然，中国是特别的，并非所有的国家都能复制中国的道路，但是我们之间依然有很多可以互相学习和借鉴的地方。

其实，中非之间有非常多可以合作的地方，可以说潜力巨大。

我觉得首先是一些战略层面的思考。中国应该和非洲建立一些共同的目标，然后推动互利共赢，比如，共建“一带一路”就是非常好的体现。众所周知，中国幅员辽阔，国情也相对复杂，但是中国的政策非常成体系，有前瞻性，这一点非常难得。我觉得埃塞俄比亚之所以能够吸引中国的投资，也是基于双方的战略思考，埃塞俄比亚非常清楚自己可以提供什么，又能获得什么，所以这是一次双赢的合作。

除此之外，我觉得交通和清洁能源领域的合作也是非常重要的。如前面所说，中国在埃塞俄比亚建设的轻轨已经成为我们国家一道非常靓丽的风景线。今年，中国还在埃塞俄比亚的首都亚的斯亚贝巴承建了首个全球能源互联网能源援助项目。大家都说，埃塞俄比亚是“东非水塔”，所以中国承建的这一项目不仅对埃塞俄比亚的能源可持续发展和环保有重要作用，对整个非洲的发展都具有重要意义。

（胡洁菲 张贺铭）

敬爱的习主席：

我叫吴汉娜，来自埃塞俄比亚，目前就读于北京大学。我想代表参加“一带一路”青年创意与遗产论坛的各国青年代表给您写信。

2018年5月21日至26日，由联合国教科文组织和中国主办方联合举办的“一带一路”青年创意与遗产论坛在长沙和南京召开。这两个城市不仅拥有丰富的丝绸之路（海上丝绸之路）物质和非物质文化遗产，而且在当今日益开放的新时代，迸发出蓬勃的创造力。

本次论坛为来自非洲、阿拉伯、亚太地区和欧洲地区的丝路沿线国家的青年提供了亲身体验深厚中国文化的机会。青年们通过文学、媒体艺术、创意产业、艺术、博物馆和当地遗产遗址多方面全面感受了中国文化，这有利于提升人类尊严，加深民族之间的理解，促进和平共处和可持续发展。

作为一名埃塞俄比亚人和泛非主义者，我抵达中国时正值中国的非洲社群蓬勃发展之际。埃塞俄比亚和中国之间有着很强的政治和经济合作。埃塞俄比亚总统穆拉图·特肖梅就是埃塞俄比亚和中国之间长久友谊的典型代表，穆拉图总统拥有着北京大学政治经济哲学学士和国际法博士两个学位。

只要我们细心观察，就不难发现两国之间的相似之处：我们同样为自己的文化遗产而骄傲，有着悠久的国家历史，经济飞速发展，并且对留给下一代的未来满怀信心。青年不仅意识到遗产的重要性，也明白自己有责任为下一代留下我们自己的遗产。从许多方面来看，我们的生活是我们的先人所塑造的。穆拉图总统选择在北京大学攻读学位，指引了我们这一代埃塞俄比亚青年学生追随他的求学之路。作为北京大学的法学研究生，他指引和塑造了我的道路。

建校120年，北京大学一直是中国思想交流的中心。今年5月120周年校庆期间，您的到来让我们可爱的校园蓬荜生辉，这是我们的荣幸。您给留学生的赠语引发了我们的共鸣。您当时说，“要了解中国，就要了解中国的历史、文化、人文思想和发展阶段”，这一点我们有深切的亲身体会。数千名外国留学生选择在北大学习，就是为了更好地了解中国。

……

我对中国和非洲饱含深情，无论在何时何地，我都想以我有限的知识和能力为中非建立纽带、弥合分歧。我坚信中非之间合作潜能巨大，“一带一路”倡议会成为新时代双方可持续发展的主渠道。

通过“一带一路”倡议，中国和非洲之间延续、新设了一些定期高级别交流机制。比如今年9月将在北京举办大家期待已久的中非合作论坛北京峰会。中国已经成为日益活跃、在各自领域崭露头角的非洲群体的新家。我的第二故乡北京也已转变成了一个非洲人互相融合的地方，他们在此携手，共同实现学术追求，职业发展和个人理想。自2018年初以来，北京是黑人超级英雄电影《黑豹》在中国首映票房最高的城市，也是第一个举办非洲文化博览节、北京非洲周，和第一个成立“中非职业与就业基地”的城市。北京的这种活力还孕育了“Black Livity China（非洲裔人在中国）”这一在线平台，其使命是全方位收集非洲裔人在中国及与中国有关的经历。

……

在“一带一路”青年创意与遗产论坛的开幕晚宴上，中国的东道主来到我们餐桌旁举杯逐一向我们致意。我将酒杯举至稍低于东道主酒杯之处与他碰杯，以示我的敬意。东道主之后转向了我身边的摩洛哥青年，这位男士面带微笑向东道主回以点头示意，但并未举杯。东道主微笑了一下，接着与下一位青年碰杯致意。

在中国文化中，拒绝这样的敬酒是不礼貌的。可正处于斋月期间的这位摩洛哥青年在日落之前禁食。所以我低声在摩洛哥青年耳边说，他应该和主人碰杯，但之后可以不喝。幸好敬完酒后主人还在我们的餐桌旁。于是，他及时与主人碰杯表示感谢。

有时友谊就是在这样的微小时刻建立起来的，但同时也是这样的微小时刻，我们可能会失去友谊。假如双方都不了解对方的文化，彼此就会产生误解。然而通过耳语和碰杯，中国和摩洛哥之间的友谊更近了一些。

中国本身就存在着丰富的多样性，“中国文化”这个词本身就是一个包罗万象的意涵。在中国，北方文化与南方文化有着相似之处，但两者绝非相同，其多样性可从遍布全国的50多项世界遗产得到印证。在中国的这些日子里，我有机会去中国各地旅行和生活。去年我有幸在北京大学位于深圳的国际法学院学习。在不到40年的时间里，深圳从一个小渔村变成了国际大都市。如今，深圳在世界上以其生产力、创造力和宜居性脱颖而出，成为东西方文化、价值观、生活方式和发展进程交汇之地。

……

此次青年论坛在中国举行，再合适不过了。因为中国已成为数百万外国青年的家园，他们相互合作并与中国人民一道改变世界。在这样的环境下，无数类似的微观层面的交流将推进宏观层面的全球发展。通过互联互通，我们将实现“一带一路”的宏伟蓝图。通过人文交流，我们将挖掘“一带一路”的潜能，并在“一带一路”上结交到可贵的朋友。

……

仅仅36年前，深圳还是一个不起眼的城市。然而现在它是许多国际公司和深圳证券交易所的所在地。如果有合适的条件，各国青年领袖都可以在深圳学到中国经验，并可能回到自己的国家“复制”中国的增长奇迹。这种努力可能不会立竿见影，但在未来36年里必定大放异彩。

以上就是我和我的朋友们想对您说的话，感谢您花时间看完。

我们祝您身体健康！

祝福中国，祝福非洲！

献上我深深的敬意

汉娜·格塔丘

2018年6月2日

另外一些参加“一带一路”青年创意与遗产论坛的青年们，也都写下了自己的体会：

喀麦隆青年代表Jude Achiageonzoh Fonchenalla：

中国邀请来自世界各地的代表参加论坛，向他们展示如何通过将二战后留存的文化遗产和先进技术相互融合，构建独特的城市，这精彩绝伦，不仅展现了中国的创意和遗产，更能作为世界各国可以借鉴的示范性路径。我觉得自己就像是一位宣传大使，向人们广泛传播中国非物质文化遗产的福音，宣传“一带一路”理念带来的巨大发展红利，在我看来，“一带一路”堪称典范，值得其他国家学习效仿。

毛里求斯青年代表Kavinien Karupudayyan：

作为一个岛民，我面临两个选择：要么我背向海洋，相信我所生活的岛屿就是全世界；要么我张开双臂拥抱世界，同时保有作为岛民的自豪感。我的选择是后者，因为我相信，交流互鉴能让我们的世界变得更加美好。2018“一带一路”青年创意与遗产论坛让我有机会了解中国，且收获颇丰。其中一个收获就是，我了解到如何能够既融入现代生活，又继续传承百年之久的历史传统，习俗和技艺。

（以上为信件译文摘编）